

Porównanie tłumaczeń Psalmów 144:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyciągnij swoją rękę z wysoka, Wyzwól mnie i wybaw mnie od potężnych wód* – z ręki cudzoziemców, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyciągnij swoją rękę z wysoka, Wyzwól mnie i wybaw od potężnych wód — z ręki cudzoziemców,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyciągnij swą rękę z wysokości; wybaw mnie i ocal z wielkich wód, z rąk cudzoziemców;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ściągnij rękę swą z wysokości; wybaw mię, a wyrwij mię z wód wielkich, z ręki cudzoziemców.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Spuść rękę twoją z wysokości, wyrwi mię, a wybaw mię z wód wielkich i z ręki synów obcych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyciągnij rękę Twoją z wysoka, wybaw mnie z wód wielkich i uwolnij z rąk cudzoziemców,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyciągnij rękę swą z wysokości, Wybaw mnie i ratuj z wód wielkich, z ręki cudzoziemców,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyciągnij swoje ręce z wysoka, wybaw mnie i ocal z wód ogromnych, z rąk cudzoziemców!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyciągnij swą rękę z wysoka, aby mnie ocalić, aby mnie wydobyć z wód ogromnych i z rąk cudzoziemców,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyciągnij Twoją rękę z wysoka i wyrwij mnie, ocal mnie z wód przeogromnych, z rąk synów obcych ludów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Память множества твоєї доброти виголосять і зрадіють твоєю праведністю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Spuść z wysokości Twoją rękę i mnie wybaw; ocal z wielkich powodzi oraz z ręki synów obczyzny;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyciągnij swe ręce z wysokości; uwolnij mnie i wyratuj z wielu wód, z ręki cudzoziemców,

¹⁾ <x>230 18:17</x>